

ERIC CHUN-WAI YAU

Conference Interpreter (Cantonese-Mandarin-Eng)

DETAILS

ADDRESS

813-50 George Butchart Dr
M3K 0C9, Toronto
Canada

PHONE

+1 647-537-9928

EMAIL

e.yau@aiic.org

LINKS

[AIIC Member Profile](#)

SKILLS

Interpreting and Translation

Intercultural Communication

Cultural Awareness

Corporate Communications

Editing and Proofreading

HOBBIES

PROFILE

- 9+ years of experience working between *English, Chinese (Cantonese)* and *Chinese (Mandarin)*. Current AIIC member.
- Accomplished 1500+ work-days in 2015-2022 as a government interpreter in a number of high-stakes assignments, including *Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water* and the *2017 & 2022 Chief Executive Elections*
- Counts resourcefulness, calmness under pressure and cultural-political sensitivities among biggest strengths
- Holds a specific interest in the field of art and culture

EMPLOYMENT HISTORY

Freelance Interpreter (Cantonese-Mandarin-English)

Toronto

Aug 2022 — Present

Interpreted in simultaneous/consecutive mode (including RSI) for clients such as:

- Public Service Alliance of Canada (PSAC)
- Chubb Fire & Security [UK]
- Laguna Honda Hospital & Rehabilitation Center, San Francisco

Simultaneous Interpreter, Civil Service Bureau (Official Languages Division), HKSAR Government

Hong Kong

Sep 2015 — Aug 2022

- Provided simultaneous interpretation service between *English-, Cantonese* and *Mandarin (Putonghua)* at official meetings and conferences
- Acted as booth leader at conferences, seminars, press conferences, meetings of statutory and advisory bodies of the HKSAR Government and the Legislative Council, the de-facto parliament
- Exposure to wide spectrum of current issues such as education, environment, financial affairs, innovation & technology, legal issues, trade and welfare

Writing, Travelling, Basketball

LANGUAGES

Cantonese

Chinese

English

- Consistently appraised by supervising officers to be fully competent in operating independently, in line with Government codes and ethics

Freelance Interpreter/Translator

Hong Kong

2013 — 2015

Possessed all-round repertoire with a specific focus on entertainment, art and culture

Highlight of clients - Simultaneous/Consecutive Interpretation

Art & Culture

- Centre for Heritage, Arts and Textile (CHAT)
- Art Basel 2015 - for Andrea Rosen Gallery, NY
- West Kowloon Cultural District Authority
- *Business of Design Week* by Hong Kong Design Centre
- Savannah College of Art and Design (SCAD) Hong Kong
- Hong Kong Arts Development Council
- Hong Kong Museum of History
- Hong Kong Heritage Museum

Consumer & Entertainment

- Samsung GEAR
- Electronic Arts (EA) - launch of Battlefield Hardline Premium

Public Bodies

- Ocean Park
- Equal Opportunities Commission
- Vocational Training Council
- Competition Commission
- Hong Kong Football Association

EDUCATION

Master of Visual Arts (Art and Culture), Hong Kong Baptist University

Hong Kong

2012 — 2014

Bachelor of Arts in Translation, Chinese University of Hong Kong

Hong Kong

2003 — 2006

Minor in Business Administration

REFERENCES

References available upon request